

DEPARTAMENTUL DE STUDII PARLAMENTARE ȘI POLITICI UE
DIRECȚIA STUDII ȘI DOCUMENTARE LEGISLATIVĂ

CERTIFICATUL PENTRU SLOVACII CARE LOCUIESC ÎN AFARA ȚĂRII

material documentar

octombrie 2022

Lucrările elaborate în cadrul Direcției studii și documentare legislativă au caracter documentar și nu reprezintă punctul de vedere al Camerei Deputaților.

Documentele legislative oficiale au fost consultate în limba de origine, iar traducerea informațiilor relevante selectate nu reprezintă o traducere oficială, fiind furnizată ca un mijloc de înțelegere a unui document original, scris în altă limbă.

Baza de date cuprinzând totalitatea studiilor elaborate de Direcția studii și documentare legislativă poate fi accesată prin intermediul paginii de Intranet a Camerei Deputaților la adresa: <http://www.cdep.ro/infoparl/dip.studii?par1=2021>

Documentare și sinteză: Sebastian Simion
Șef birou - Direcția studii și documentare legislativă
Palatul Parlamentului, str. Izvor nr.2-4, sect.5, București
Tel: 021.316.03.65; 021.414.13.50/ 51, Interior 1350/1349, camera 5070
E-mail: sebastian.simion@cdep.ro

Certificatul pentru slovacii care locuiesc în afara țării (*Osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí*) reprezintă un document eliberat membrilor diasporei și descendenților acestora (slovaci) de către Biroul pentru Slovaci din afara granițelor ([Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí](#)). Acest certificat conferă dreptul de a aplica pentru permisul de reședință/ rezidență (cu tot ce implică acest lucru – dreptul la muncă, la reședință în localitățile slovace, dreptul de a demara o afacere – intervalul de valabilitate al certificatului / cardului – și implicit al drepturilor subsecvente - este de până la 5 ani, după care se poate aplica pentru cetățenie, eventual).

Eligibilitatea: este necesară, în primul rând, dovedirea etnicității slovace/ *národnost'* (*strámošii/ antecesorii persoanei au fost slovaci*).

Orice document oficial este eligibil, dar mai ales:

- Certificat de naștere;
- Certificat de căsătorie;
- Card / document de identitate;
- Documente și evidențe școlare;
- Declarații de la recensământ/ recensăminte;
- Documente și evidențe ecleziastice / religioase, certificate de botez / căsătorie religioasă;
- Documente temporare pentru imigranți;
- Documente de cetățenie (certificate de naturalizare).

Conștientizarea apartenenței naționale și competența lingvistică (slovaca de bază) sunt necesare (dar nu există un test prealabil) solicitarea certificatului/ cardului efectuându-se la una dintre ambasadele / reprezentanțele Slovaciei, în principiu.

În plus, persoana va trebui să arate / să probeze că a fost implicată în răspândirea culturii, tradițiilor și obiceiurilor slovace în străinătate, prin oricare dintre următoarele:

- Declarație personală care descrie activitățile publice și care demonstrează că persoana în cauză cunoaște / aderă la conștiința națională slovacă, la valorile acesteia;
- Declarația unei organizații locale din diaspora slovacă;
- Declarația a doi slovaci care locuiesc în străinătate – fie doi deținători de certificat, fie cetățeni slovaci care și-au anulat reședința permanentă (*trvalý pobyt*) în Slovacia;
- Un caracter bun;

- Lipsa antecedentelor penale (infracțiunile din neglijență sunt scutite). Pentru ca un cazier judiciar să descalifice definitiv (de la solicitarea cardului) orice infracțiune comisă trebuie să fie considerată infracțiune conform legislației slovace (codului penal slovac).

Documentele solicitate trebuie traduse în slovacă, iar documentele non-UE trebuie să fie apostilate („super-legalizate”).

Cadrul de reglementare

Cadrul de reglementare (privind statutul slovacilor care locuiesc în străinătate) este reprezentat de [Legea nr. 474/2005](#). Conform § 2, slovacii care locuiesc în străinătate sunt definiți ca persoane:

- „care nu au o reședință permanentă pe teritoriul Republicii Slovace și sunt cetățeni ai Republicii Slovace, sau
- nu sunt cetățeni ai Republicii Slovace, dar mențin o conștiință națională (vie /activă), iar ei sau strămoșii lor în linie directă au naționalitatea slovacă"

Conștientizarea națională rezidă în: probarea activităților / exprimărilor angajamentului față de națiunea slovacă și față de valorile reprezentate de limba slovacă, moștenirea culturală și de tradițiile slovace. "

Pentru exercitarea drepturilor acordate slovacilor care locuiesc în străinătate este necesară eliberarea unui certificat privind statutul de slovac care locuiește în străinătate. Certificatul este eliberat de [Oficiul pentru slovacii care locuiesc în străinătate](#). Cerearea de eliberare a unui certificat poate fi depusă la Oficiul pentru Slovacii care locuiesc în străinătate din Bratislava sau, în străinătate, la reprezentanța sau oficiul consular al Republicii Slovace în țara în care solicitantul își are reședința.

Certificatul poate fi eliberat unui solicitant care îndeplinește definiția menționată mai sus (a unui slovac care locuiește în străinătate), care nu a fost condamnat legal pentru o nicio infracțiune intenționată sau un act care constituie o infracțiune intenționată în conformitate cu legile Republicii Slovace și care nu derulează activități care dăunează intereselor Republicii Slovace.

Cererea se depune pe formularul prescris și împreună cu cererea este necesar să se depună documente-anexe, în special:

- un document care dovedește cetățenia slovacă a solicitantului sau a strămoșului acestuia (în conformitate cu § 7 din Legea privind slovacii care locuiesc în străinătate, cetățenia slovacă este: „dovedită printr-un document oficial care confirmă acest fapt, care este în principal un certificat de naștere sau un certificat de botez, un extras de la oficiul registrului, un certificat de cetățenie sau un certificat de rezidență permanentă al solicitantului, dacă conține o evidență a cetățeniei conform legii statului a cărui autoritate a eliberat certificatul.”
- un document care dovedește păstrarea conștiinței naționale („Conștiința națională este demonstrată prin declarația solicitantului privind rezultatele activităților sale publice, care dovedesc conștiința sa națională, sau prin mărturia scrisă a unei organizații compatriote care își desfășoară activitatea la locul său de reședință, iar dacă nu există o astfel de organizație / asociație prin mărturia scrisă a cel puțin doi slovaci care locuiesc în străinătate - în aceeași țară cu solicitantul.”)
- un extras din cazierul judiciar al statului în care este cetățean sau în care își are domiciliul, nu mai vechi de trei luni (extrasul din cazierul judiciar trebuie să fie valabil pe întreg teritoriul statului care l-a eliberat)
- o taxă administrativă (echivalentul a 10 EUR)
- alte documente, dacă sunt solicitate de Oficiul pentru slovacii care locuiesc în străinătate

Oficiul pentru Slovacii care locuiesc în străinătate va decide cu privire la cerere în termen de 60 de zile.

Pe baza certificatului eliberat privind statutul de slovac care locuiește în străinătate, un cetățean al unui stat care nu aparține Uniunii Europene poate solicita acordarea unui permis de ședere. Ulterior, dacă a locuit în mod continuu pe teritoriul Republicii Slovace timp de cel puțin trei ani poate solicita acordarea cetățeniei Republicii Slovace.

În cazul în care antecesorii au fost cetățeni al Republicii Slovace (sau, de asemenea, ai Republicii Cehoslovace), în unele cazuri poate fi luată în considerare și posibilitatea ca descendenții săi să obțină cetățenia Republicii Slovace, prin extinderea dreptului din naștere (ius sanguinis). Pentru solicitarea dobândirii cetățeniei prin naștere și eliberarea unui certificat de cetățenie procedurile sunt mai detaliate (necesită o examinare detaliată a tuturor datelor de ex. data și locul nașterii strămoșilor, data căsătoriei acestora etc.).

Cerințe pentru înregistrarea unui minor (până la 18 ani) ca solicitant de certificat :

1. Solicitantul poate fi o persoană fizică fără rezidență permanentă în Republica Slovacă și

a) este cetățean al Republicii Slovace sau

b) nu este cetățean al Republicii Slovace, dar menține conștiința apartenenței naționale și antecesorul său direct (părinte, bunic sau străbunic) deține naționalitatea slovacă (§ 2 lit. a) alin. 1 și 2 din lege).

(2) Solicitantul trebuie să documenteze că are/a avut cetățenia slovacă sau strămoșii săi au avut-o printr-un document oficial, care să ateste naționalitatea slovacă a solicitantului sau a strămoșilor săi direcți. Aceste informații pot fi furnizate sub forma unui document oficial, care este în principal: un certificat de naștere, un extras din registrul civil al nașterilor și căsătoriilor, certificatul de căsătorie, certificatul de cetățenie (naturalizare) sau permisul de ședere permanentă al solicitantului, certificatul școlar, documentul de eliberare a cetățeniei (altui stat) confirmarea emisă de Republica Cehă sau Slovacă, Republica Socialistă Ceho-Slovacă sau Republica Ceho-Slovacă (cf § 7 alin. 3 din lege).

Toate celelalte prevederi sunt obligatorii, se adaugă consimțământul părinților / tutorilor minorului. Două fotografii color ale solicitantului cu dimensiunile 3,5 x 4,5 cm sunt necesare (fotografii realizate de automatele foto vor fi respinse de BSLA). Este necesară și o fotocopie a unei secțiuni a unui pașaport valabil sau a documentului de identitate al solicitantului (date personale, fotografie, număr, seria documentului, data expirării acestuia - pentru a verifica acuratețea datelor cu caracter personal ale solicitantului furnizate în cerere). Certificatul de naștere al copilului trebuie tradus oficial în limba slovacă. Semnăturile părinților trebuie să fie olografe, oficiale, sunt necesare și fotocopii a actelor de identitate ale părinților / părintelui.

* * *

LEGE privind slovacii care trăiesc în străinătate (cu amendamentele și completările la unele legi) – traducere neoficială efectuată cu mașina de traduceri a Uniunii Europene

Consiliul Național al Republicii Slovace a adoptat următoarea lege:

Legea No. 474 din 23 septembrie 2005

Cu privire la slovacii care trăiesc în străinătate și la amendamentele și completările aduse altor legi

Consiliul Național al Republicii Slovace a adoptat următoarea lege:

Art1

Secțiunea 1

Domeniul de aplicare

Această lege prevede competența autorităților administrației de stat în ceea ce privește relațiile dintre Republica Slovacă și slovacii care locuiesc în străinătate și sprijinul de stat pentru slovacii care locuiesc în străinătate.

Secțiunea 2

Definiția noțiunilor

În sensul prezentei legi un slovac care locuiește în străinătate este o persoană care nu are reședința permanentă pe teritoriul Republicii Slovace și

1. este cetățean al Republicii Slovace, sau
2. nu este cetățean al Republicii Slovace, dar își menține conștiința națională și

- a) el/ea sau strămoșul său direct este de origine etnică slovacă;
- b) conștientizarea naționalității înseamnă demonstrarea activă a apartenenței la națiunea slovacă și recunoașterea valorilor reprezentate de limba slovacă, patrimoniul său cultural și tradițiile slovace;
- c) sprijinul de stat pentru slovacii care locuiesc în străinătate / în afara granițelor înseamnă un sistem de măsuri (implementate) ale Republicii Slovace, ca parte a politicii de stat dedicată slovacilor care locuiesc în străinătate, axat pe sprijinirea conștientizării / conștiinței și a identității naționale și culturale a slovacilor care locuiesc în străinătate, pe sprijinul instituțiilor slovace în acest scop și pe consolidarea relațiilor dintre Republica Slovacă și slovacii care locuiesc în străinătate.

Secțiunea 3

Guvernul Republicii Slovace

(1) Baza și principiile politicii de stat în sprijinirea/susținerea ocrotirea slovacilor care locuiesc în străinătate sunt stabilite de Guvernul Republicii Slovace (denumit în continuare „Guvernul”). În acest scop, Guvernul poate

a) să încheie tratate internaționale în direcția / în conformitate cu politica de stat în ceea ce privește susținerea slovacilor care locuiesc în străinătate și să asigure drepturile (slovacilor care locuiesc în străinătate);

b) să propună ca persoanele care au demonstrat / au probat contribuții extraordinare la menținerea conștiinței naționale, a identității culturale și lingvistice a slovacilor care locuiesc în străinătate și au făcut eforturi susținute legate de consolidarea legăturilor dintre slovacii care locuiesc în străinătate și Republica Slovacă să fie recompensați cu premii de stat.)

(2) Guvernul, anual, înainte de 1 septembrie, prezintă Consiliului Național al Republicii Slovace un raport pentru anul calendaristic precedent cu privire la politica de stat în sprijinirea slovacilor care locuiesc în străinătate și la asistența de stat acordată slovacilor care locuiesc în străinătate, împreună cu un proiect de program pentru politica de stat pentru anul următor, inclusiv bugetul necesar pentru punerea în aplicare.

(3) Ministerele și alte autorități ale administrației de stat participă, în limitele competențelor lor, la elaborarea și punerea în aplicare a politicii de stat în sprijinirea slovacilor care locuiesc în străinătate și la punerea în aplicare a politicii de stat (în acest domeniu).

Secțiunea 4

Înființarea și competența Oficiului pentru slovacii care trăiesc în străinătate/ **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**

(1) Se înființează Oficiul pentru slovacii care trăiesc în străinătate (denumit în continuare „Oficiul”).

(2) Oficiul este o autoritate a administrației de stat cu adresa înregistrată în Bratislava. Biroul este o organizație bugetară) care este finanțată de la bugetul Ministerului Afacerilor Externe și Europene al Republicii Slovace.

(3) Oficiul este condus de un președinte, care este numit și revocat de Guvern la propunerea ministrului afacerilor externe și europene al Republicii Slovace. Mandatul președintelui biroului este de cinci ani. În timpul absenței sale, președintele este suplinat, în limitele drepturilor și obligațiilor sale, de către un vicepreședinte. Președintele poate autoriza vicepreședintele să îl desemneze și în alte cazuri care intră în domeniul de aplicare al drepturilor și obligațiilor sale. Vicepreședintele este numit și revocat de Guvern la propunerea președintelui.

(4) Președintele Oficiului este, în același timp, șef al Biroului de servicii.

(5) Președintele Oficiului nu trebuie să fie membru al unui partid politic sau al unei mișcări politice și nu trebuie să acționeze în numele sau în favoarea lor.

(6) Oficiul

- a) este o autoritate de coordonare și executivă care asigură procesul de elaborare a politicilor de stat în sprijinirea/susținerea slovacilor care locuiesc în străinătate și care asigură aplicarea politicii de stat în îngrijirea slovacilor care locuiesc în străinătate în temeiul legii (au în cazul în care acest lucru este autorizat de guvern, prin mandat);
- b) în colaborare cu alte autorități publice, persoane fizice sau juridice, asigură punerea în aplicare a măsurilor care vizează sprijinirea slovacilor care locuiesc în străinătate;
- c) în colaborare cu alte autorități ale administrației publice, elaborează proiecte de concept pentru susținerea slovacilor care locuiesc în străinătate și le supune atenției / votului Guvernului;
- d) coordonează și asigură, în cadrul sistemului informațional de stat, activitatea de documentare a slovacilor care locuiesc în străinătate; sprijină și cooperează în ceea ce privește colectarea, protecția, evaluarea științifică și de specialitate a documentelor materiale și spirituale, cu accent pe slovacii care locuiesc în străinătate (ca minorități etnice) și asigură transmiterea de informații cu privire la

evoluțiile / dinamica măsurilor din Slovacia pentru slovacii care locuiesc în străinătate (etnicii minoritari, dar nu numai);

- e) colaborează în exercitarea competențelor sale cu organizațiile care reprezintă slovacii care locuiesc în străinătate, precum și cu slovacii care locuiesc în străinătate și întreține contacte cu acestea;
- f) colaborează și întreține contacte cu autoritățile similare din alte state;
- g) ia decizii în cadrul procedurilor de eliberare a certificatelor în conformitate cu secțiunea 7 litera (h), păstrează un registru al certificatelor eliberate în conformitate cu secțiunea 7;
- h) ia decizii cu privire la acordarea de subvenții în conformitate cu secțiunea 6,
- i) îndeplinește alte sarcini în chestiuni referitoare la slovacii care locuiesc în străinătate, în conformitate cu reglementările speciale.

(7) În scopul menținerii evidențelor în conformitate cu alineatul (6) litera (h), informațiile cu caracter personal prelucrate includ numele și prenumele, cetățenia și adresa persoanei care a primit un certificat în temeiul secțiunii 7.

(8) Detaliile organizării oficiului sunt prevăzute de regulamentul de organizare al oficiului. Detaliile privind îndeplinirea competenței și a sarcinilor Oficiului sunt prevăzute printr-un statut al oficiului care urmează să fie aprobat de Guvern.

Secțiunea 5

Domenii în care se acordă sprijinul statului

(1) Sprijinul/susținerea slovacilor care locuiesc în afara granițelor este axat pe

- a) educație, știință și cercetare;
- b) cultură,
- c) informații,
- d) mass-media.

(2) Principiile de bază ale sprijinului de stat includ:

a) principiul egalității de tratament, care înseamnă interzicerea discriminării în acordarea asistenței de stat cu privire la gen, rasă, culoarea pielii, limbă, credință și religie, gândire politică sau de altă natură, origine socială, bogăție, descendență sau alt statut;

b) principiul teritorialității, care înseamnă respectarea suveranității și integrității teritoriale a statului al cărui cetățean este slovacul care locuiește în străinătate sau pe teritoriul căruia slovacul care locuiește în străinătate are domiciliul;

c) principiul abordării specifice, care se consideră că înseamnă luarea în considerare a nevoilor specifice ale slovacilor care locuiesc în străinătate în alte state, cu scopul de a menține și dezvolta identitatea, cultura, limba și patrimoniul cultural slovac în aceste state.

(3) În cazul în care este implicată o entitate juridică, principiul egalității de tratament se consideră a fi o interdicție de discriminare a unei astfel de persoane juridice în furnizarea de sprijin din partea statului din motive prevăzute la alineatul (2) litera (a) privind membrii, asociații, acționarii, membrii organelor sale, angajații săi, persoanele care acționează în numele acesteia sau persoanele în numele cărora acționează această entitate juridică.

Secțiunea 6

Acordarea de subvenții

(1) În cadrul sprijinului de stat pentru slovacii care locuiesc în străinătate, Oficiul poate acorda o subvenție) în scopul finanțării activităților axate pe sprijinirea slovacilor care locuiesc în străinătate în zonele respective, în conformitate cu articolul 5 alineatul (1). Nu există niciun titlu legal pentru acordarea subvenției.

(2) Subvenția este acordată pe baza unei cereri scrise care conține, în special,

a) informațiile cu caracter personal ale solicitantului în următorul domeniu de aplicare:

1. în cazul în care este implicată o persoană fizică, numele și prenumele, data nașterii, cetățenia, adresa,

2. în cazul în care este implicată o entitate juridică, numele, sediul social și informațiile privind organismul statutar care intră în domeniul de aplicare al primului punct;

b) scopul utilizării subvenției solicitate;

c) denumirea și descrierea activității pentru care se solicită subvenția;

d) valoarea subvenției solicitate și modul de utilizare a acesteia;

e) un buget total detaliat și provizioane financiare propuse pentru activitatea pentru care se solicită subvenția.

(3) Oficiul, atunci când decide acordarea subvenției, ia în considerare, în special, dacă:

a) subvenția vizează o zonă în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) și dacă acordarea subvenției ar putea contraveni principiilor sprijinului de stat în conformitate cu secțiunea 5 alineatul (2);

b) valoarea subvenției acordate este proporțională cu beneficiul, care este probabil să fie adus / realizat de activitatea pentru care se acordă subvenția.

(4) Subvenția este acordată solicitantului pe baza unui contract scris.

(5) Contractul prevăzut la alin. (4) include, în special:

- a) informații privind părțile; pentru solicitant, în domeniul de aplicare în temeiul alineatului (2) litera (a),
- b) scopul și valoarea subvenției acordate;
- c) condițiile de utilizare a subvenției;
- d) modul de verificare a utilizării subvenției și respectarea termenilor și condițiilor;
- e) sancțiuni pentru încălcarea termenilor și condițiilor.

(6) Subvenția poate fi utilizată numai în scopul pentru care a fost acordată.

(7) Procedura de acordare a subvenției nu face obiectul regulamentului privind procedurile administrative.¹⁰⁾

Certificatul

Secțiunea 7

(1) Situația unui slovac care locuiește în străinătate, în scopul exercitării drepturilor sau prestațiilor prevăzute de legile speciale pentru slovacii care locuiesc în străinătate, este dovedită pe baza unui certificat eliberat de Oficiu.

(2) Certificatul poate fi eliberat pe baza unei cereri scrise către o persoană, care

- a) îndeplinește condițiile prevăzute în secțiunea 2 litera (a), primul sau al doilea element;
- b) nu a fost condamnată pentru o infracțiune intenționată sau pentru o activitate infracțională / care constituie o infracțiune (cu intenție) în temeiul legislației slovace;
- c) nu desfășoară o activitate care aduce atingere intereselor Republicii Slovace.

(3) Originea etnică slovacă este atestată cu ajutorul unui document oficial care confirmă acest fapt, care poate fi, în special, un certificat de naștere sau un certificat de botez, un extras din registru l(civil), un certificat de cetățenie sau un certificat de ședere permanentă a solicitantului, dacă acesta conține o evidență a originii etnice în conformitate cu legislația statului a cărui autoritate a eliberat certificatul.

(4) Apartenența la națiunea slovacă (conștiința națională) este dovedită prin declarația solicitantului cu privire la rezultatele activității sale publice care confirmă apartenența națională sau printr-o mărturie scrisă a unei organizații a compatrioților săi care își desfășoară activitatea la locul de reședință și, în cazul în care nu există o astfel de organizație, printr-o mărturie scrisă a cel puțin doi slovaci care locuiesc în străinătate, care au domiciliul în același stat ca și solicitantul.

(5) Respectarea condiției prevăzute la alin. (2) lit. b) se dovedește utilizând un extras din cazierul judiciar) nu mai vechi de șase luni sau utilizând un certificat similar eliberat de o autoritate competentă a statului, în care solicitantul are domiciliul.

(6) Cererea se depune de către solicitant la Oficiu sau în străinătate la o reprezentanță sau la un oficiu consular al Republicii Slovace (denumită în continuare „reprezentanța”) în statul de domiciliu al solicitantului.

(7) Solicitantul anexează cererea împreună cu documentele care atestă respectarea condițiilor prevăzute la alin. (2).

(8) Cererea este decisă de Oficiu în termen de 60 de zile de la data depunerii cererii, care include toate detaliile în conformitate cu prezenta lege și în conformitate cu regulamentul general de procedură administrativă.

(9) În cazul în care Oficiul acceptă cererea, acesta eliberează certificatul solicitantului; nu se emite o decizie administrativă specială. În cazul în care solicitantul solicită acest lucru, Oficiul eliberează certificatul prin intermediul unei reprezentanțe la domiciliul solicitantului.

Secțiunea 8

Certificatul include

a) datele cu caracter personal ale etnicului slovac care locuiește în străinătate căruia i s-a eliberat documentul, în special numele și prenumele, data nașterii, cetățenia și adresa.

b) scopul pentru care este emis.

Secțiunea 9

(1) Certificatul devine invalid / nul

a) după utilizarea în scopul pentru care a fost eliberat,

b) în urma unei sentințe judecătorești prin care deținătorul certificatului primește o decizie de condamnare definitivă sau pentru o infracțiune penală intenționată sau pentru o infracțiune în conformitate cu prevederile legii slovace sau

c) în ziua depunerii cererii de ședere permanentă de către titularul certificatului pe teritoriul Republicii Slovace sau în ziua autorizării reședinței permanente pe teritoriul Republicii Slovace.1)

(2) Oficiul poate, din proprie inițiativă, să decidă revocarea certificatului, cu condiția să constate că acesta a fost eliberat pe baza unor informații false sau în contradicție cu legea.

Dispoziții comune, temporare și de anulare

Secțiunea 10

(1) Dispozițiile prezentului act nu se aplică în cazul în care un tratat internațional (obligatoriu pentru Republica Slovacă) prevede altfel.

(2) Prezenta lege nu aduce atingere prevederilor reglementărilor privind asistența / ajutorul de stat).

Secțiunea 11

Cu excepția cazului în care prezenta lege prevede altfel, regulamentul general privind procedurile administrative 10) se aplică procedurilor în temeiul prezentei legi.

Secțiunea 12

(1) Certificatul de slovac care locuiește în străinătate, eliberat în conformitate cu legea anterioară, este considerat certificat eliberat în temeiul prezentei legi până la 1 august 2007. Certificatul unui slovac care locuiește în străinătate este valabil numai cu un document de călătorie sau cu un document de identitate valabil al titularului certificatului. Titularul unui certificat este obligat să se asigure că informațiile menționate în acesta reflectă adevărul. Cu condiția ca circumstanțele indicate în certificat să se modifice sau cu condiția ca certificatul să fie pierdut sau deteriorat, nu se eliberează un nou certificat.

(2) Procedurile prin care se recunoaște statutul unui slovac care locuiește în străinătate, care nu au fost finalizate în mod valabil înainte de aplicarea prezentei legi, se finalizează în conformitate cu legea anterioară.

(3) În cazul în care expresia „expatriat slovac” este utilizată într-un regulament juridic general obligatoriu sub orice formă, se consideră că înseamnă un „slovac care locuiește în străinătate” în forma corespunzătoare.

(4) În cazul în care drepturile sunt recunoscute unei persoane căreia i s-a acordat statutul de expatriat slovac printr-un regulament juridic general obligatoriu, se înțelege că această

persoană este un slovac care locuiește în străinătate, exercitarea acestor drepturi fiind reglementată de articolul 7 alineatul (1).

(5) Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Slovace ține un registru al titularilor certificatului de slovac care locuiește în străinătate, în conformitate cu legea anterioară, până la 31 decembrie 2007.

Secțiunea 13

(1) În legătură cu transferul de competențe cu privire la slovacii care locuiesc în străinătate / în afara granițelor, începând cu 1 ianuarie 2006, drepturile și obligațiile care decurg din raporturile de muncă și din alte raporturi juridice ale angajaților care asigură exercitarea acestor competențe sunt transferate de la Ministerul Culturii al Republicii Slovace și de la Biroul Guvernului Republicii Slovace la Oficiul pentru slovacii care trăiesc în străinătate.

.....

(2) Datele privind transferul acestor drepturi și obligații și transferul administrării bunurilor de stat sunt prevăzute printr-un acord între Ministerul Culturii al Republicii Slovace, Biroul Guvernului Republicii Slovace și Oficiul Slovacilor care trăiesc în străinătate, acord care stabilește, în special, tipul și domeniul de aplicare al bunurilor, drepturilor și obligațiilor transferate.

(3) În legătură cu transferul de competențe în domeniul susținerii culturii slovacilor care locuiesc în străinătate, începând cu 1 ianuarie 2006, funcția institutorului în ceea ce privește organizarea semibugetară a Casei expatriaților slovaci se transferă de la Ministerul Culturii al Republicii Slovace la Oficiul slovacilor care trăiesc în străinătate.

Secțiunea 14

Legea nr. 70/1997 privind expatriații slovaci și modificările și completările la anumite legi, astfel cum au fost modificate prin Legea nr. 403/2002, se anulează.

Articolul II

Legea nr. 575/2001 privind organizarea activităților guvernamentale și organizarea administrației centrale de stat, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 143/2002, Legea nr. 411/2002, Legea nr. 465/2002, Legea nr. 139/2003, Legea nr. 453/2003, Legea nr. 523/2003, Legea nr. 215/2004, Legea nr. 351/2004, Legea nr. 405/2004, Legea nr. 585/2004, Legea nr. 654/2004, Legea nr. 78/2005 și Legea nr. 172/2005 se modifică și se adaugă după cum urmează:

1. Litera (g) se omite de la articolul 18 alineatul (1).

Prezentele litere h)-j) sunt indicate sub forma literelor g)-i).

2. Alineatul (7) se inserează la secțiunea 35, care se citește după cum urmează:

„(7) Ministerele și alte autorități centrale ale administrației de stat îndeplinesc, în limitele competențelor definite, obligația de informare și notificare în ceea ce privește Comunitățile Europene și autoritățile Uniunii Europene, această obligație fiind impusă prin acte obligatorii din punct de vedere juridic ale acestor autorități.”

Articolul III

Legea nr. 68/1997 astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 183/2000, se modifică după cum urmează:

Litera (h) se omite de la articolul 2 alineatul (1).

Prezentele elemente de la i) la o) sunt indicate ca literele h)-(n).

Articolul IV

Legea nr. 48/2002 privind șederea străinilor și modificările și completările aduse anumitor legi, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 408/2002, Legea nr. 480/2002, Legea nr. 606/2003 și Legea nr. 69/2005 se modifică după cum urmează:

Articolul 17 alineatul (2) are următoarea formulare:

Permisul de ședere temporară nu este necesar pentru un străin, căruia i s-a eliberat un certificat de slovac care locuiește în străinătate.

Nota de subsol de la referința 8 are următoarea formulare:

Legea nr. 474/2005 privind slovacii care trăiesc în străinătate și privind modificările și completările aduse anumitor legi.”.

Articolul V

Aplicare

Prezenta lege intră în vigoare la 1 ianuarie 2006.

Ivan Gašparovič, manu propria

Pavol Hrušovský, manu propria

Mikuláš Dzurinda, manu propria

MODEL CARD Osvedčenie Slováka žijúceho v zahraničí



Webografie

<https://www.cs-passport.eu/slovak-living-abroad-certificate/>

<https://www.uszz.sk/legislativa/act-on-the-slovaks-living-abroad-and-on-amendments-and-additions-to-certain-laws/>

https://www.uszz.sk/data/download/Uplatnovanie_z%c3%a1kona_EN.pdf